

# Specifications

## 規格

### ESPECIFICACIONES

MODEL NO.	MC-5030	MC-5010
INPUT POWER (MAX.)	1800W	1600W
INPUT POWER (IEC)	1550W	1500W
POWER CONTROL	3-BUTTONS	SLIDE
DUST CAPACITY	4.2L	
CORD REWIND	○	○
BLOWER OPERATION	HEPA OR ANTI-BACTERIA	○ ANTI-BACTERIA
EXHAUST FILTER	METAL TELESCOPIC OR METAL x 2, OR PLASTIC x 2	
EXTENSION WANDS	2-STEP(DLUXE) 2-STEP(STANDARD)	
FLOOR NOZZLE	SABER HANDLE	
CURVED WAND	SYNTHETIC OR CLOTH	
MAIN FILTER	273 mm x 304 mm x 574mm	
DIMENSIONS (H x W x L) mm	6.2kg	
NET WEIGHT	5.0m(5.4m for AUSTRALIA , NZ)	
CORD LENGTH	CREVICE TOOL / UPHOLSTERY BRUSH / DUSTING BRUSH	
CLEANING TOOLS		

型號	MC-5030	MC-5010
輸入功率(最大)	1800瓦	1600瓦
輸入功率(標準)	1550瓦	1500瓦
吸入控制	3按鈕	滑動
集塵量	4.2公升	
捲線	○	○
吸塵口動作	HEPA 或抗菌	抗菌
排氣過濾網	金屬伸縮管或金屬 x 2, 或塑料 x 2	
延長管	2層(豪華) 2層(標準)	2層(標準)
地板用吸嘴	鋸齒型	棒型
主濾網	合成纖維或布料	
尺寸(高 x 寬 x 長)公厘	273公厘 x 304公厘 x 574公厘	
淨重	6.2公斤	
軟線長度	5.0公尺	
附件	縫隙吸嘴/揮刷/吸塵刷	

NO. MODELO	MC-5030	MC-5010
POTENCIA DE ENTRADA (MAXIMA)	1800W	1600W
POTENCIA DE ENTRADA (IEC)	1550W	1500W
CONTROL DE SUCCION	3-BOTONES	PALANCA DESLIZANTE
CAPACIDAD DE POLVO	4.2L	
LONGITUD DEL CABLE	○	○
FUNCIONAMIENTO DE SOPLADO	ANTI-FUNGICIDA O ANTI-BACTERIA	ANTI-BACTERIA
FILTRO DEL ESCAPE	TELESCOPICO METALICO O METAL x 2, O PLASTICO x 2	
TUBO EXTENSIBLE	2 NIVELES (DE LUJO) 2 NIVELES (NORMAL)	
BOQUILLA PARA PISO	MANGO SABLE	
BANDA CURVADA	SINTETICO O TELA	
FILTRO PRINCIPAL	273 mm x 304 mm x 574mm	
DIMENSIONES (AL x A x L)	6.2kg	
PESO NETO	5.0m	
ENROLLADO DEL CABLE	BOQUILLA PARA RINCONES / CEPILLO PARA TAPIZADO DE MUEBLES / CEPILLO PARA POLVO	
ACCESORIOS		

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.  
Osaka 542-8588, Japan

Printed in Malaysia

# Panasonic

VACUUM CLEANER  
真空吸塵器

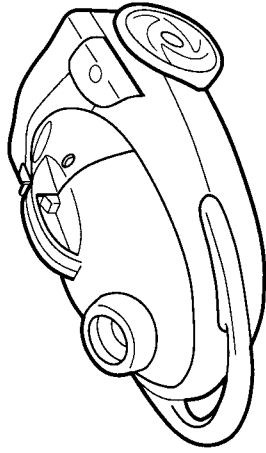
ASPIRADORA

## MC-5030/5010

### Operating Instructions 使用說明書

#### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Safety precautions	..... 2
安全注意事項	..... 2
Precauciones para su seguridad	..... 2
Names of parts	..... 6
各部分的名稱	..... 6
Identificación de las partes principales	..... 6



Before using  
使用前  
ANTES DE SU USO

How to operate  
使用方法  
PARA SU USO

When required  
維護時  
CUANDO SEA NECESARIO

Operating your vacuum cleaner	..... 8
使用方法	..... 8
Cómo utilizar la aspiradora	..... 8
Emptying dust container	..... 10
清空集塵盒	..... 10
Vaciado del contenedor de polvo	..... 10
Storing your vacuum cleaner	..... 13
收放的方法	..... 13
Cómo guardarla	..... 13

Maintaining your vacuum cleaner	14
維修的方法	14
Mantenimiento	14
Troubleshooting	18
懷疑發生故障時	18
Localización de averías	18
Specifications	20
規格	20
Especificaciones	20

This appliance is provided with a flexible cord and if this becomes damaged, it must be repaired by National/Panasonic, or an Authorised Service Centre or a qualified person in order to avoid any hazard.

此家電帶有軟電線，如果電線損壞了，必須由松下電器、或經認可的維修中心、或合格的技術人員修理以避免危險。

Este aparato está provisto de un cable de alimentación, el cual en caso de ser dañado, deberá ser reemplazado por Panasonic, por un Servicio Técnico Autorizado o bien por una persona cualificada para así evitar posibles riesgos personales.

● Please read this Operating Instructions completely before using your vacuum cleaner in order to use it properly and ensure its lasting operation. After reading this Instructions, store it safely so that it is accessible whenever necessary.

- 在使用本吸塵器之前，請仔細閱讀本使用說明書，正確地使用。然後妥善保管，以備在需要時閱讀。
- Antes de usar este aparato, lea este manual de instrucciones para utilizarlo correctamente. Guarde en un lugar a mano para consultarlo cuando sea necesario.

# Safety precautions always follow these precautions

## 安全注意事項 請務必遵守

### PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD Respete las instrucciones

In order to prevent the risk of danger to the operator of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.



為了防止對使用者或他人造成危害，或損壞財產，請務必遵守下面說明的事項。

Para evitar posibles riesgos personales a su propiedad, así como a terceras personas, respete las instrucciones que se detallan a continuación.





- The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.
- 由於無視顯示的內容的錯誤使用方法而引起的危害和損害的程度，按照下列區分、說明。
- Se clasifican con los siguientes símbolos el grado de daño que puede sufrir por no seguir las instrucciones que vienen al lado de estos símbolos.

	<b>Warning</b> This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. <b>警告</b> 本顯示標表示“可能會發生死亡或重傷的事故”的內容。
	<b>Caution</b> Este símbolo indica que existe la posibilidad de que sea causa de muerte o daños graves. <b>注意</b> 本顯示標表示“可能會發生受傷或財物的損壞”的內容。

- The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below. (Below are examples of the signs used in this manual.)
- 遵守的內容種類以下列圖形區分表示、說明。(下列的圖形為一例。)
- Se clasifican con los siguientes símbolos el grado de cuidado que debe de tomar. (Se da a continuación una lista de los símbolos.)

	This sign designates actions that you never do (prohibited actions). <b>本圖形表示不得操作的“禁止”事項。</b>
	This sign designates actions that you must do (required actions). <b>本圖形表示必須執行的“強制”的事項。</b>

## Warning 警告 Advertencia

■ Never use this vacuum cleaner near or to clean up flammable or burning items or materials (i.e., gasoline, kerosene, thinner, or burning cigarettes).

■ 請勿在周圍使用、抽取帶煙火或易燃的物品(煤油、汽油、天那水、未熄滅的香煙等)。

■ No utilize la aspiradora para aspirar materiales combustibles así como en lugares donde se puedan hallar, ni para aspirar materiales incandescentes.

May result in fire or explosion.  
Causa de explosión o incendio.

## Warning 警告 Advertencia

■ Never wash with water or use near bathtubs.

■ 切勿水洗、或浴室內使用。

■ Nunca lave con agua o utilice cerca de la tina del baño.



May cause an electrical shock  
會引起觸電。  
Puede causar descarga eléctrica.

■ Never remove or install the plug with wet hands.

■ 請勿用沾水的手插拔插頭。

■ No inserte el enchufe con las manos mojadas




May cause an electrical shock  
會引起觸電。  
Puede causar descarga eléctrica.

■ Never attempt to disassemble, repair, or remodel the vacuum cleaner.

■ 切勿分解、修理或改造等。

■ No desarme, arregle o modifique la aspiradora en ningún caso.



May cause a fire or result in improper operation.  
會造成着火或發生異常。  
Puede causar incendio o mal funcionamiento.

■ Always unplug the vacuum cleaner before beginning maintenance or inspection operations.

■ 在維護或檢查時，必須拔下插頭。

■ Desconecte el enchufe antes de limpiar o revisar la aspiradora.




May cause an electrical shock or injury  
否則會引起觸電受傷。  
Puede causar descarga eléctrica o daños personales.

■ Always insert the plug all the way in until it butts up against the wall.

■ 請將插頭確實插到底。

■ Inserte correctamente, hasta el fondo, el enchufe.




May cause an electrical shock or a fire due to excessive heat.  
否則會導致觸電或因過熱引起着火。  
Puede causar incendio, descarga eléctrica o calentamiento.

■ Periodically clean the plug.

■ 請定期清潔插頭。

■ Limpie periódicamente el polvo del enchufe.




May cause a fire due to improper insulation  
否則會因絕緣不良而引起着火。  
Puede causar incendio o mal funcionamiento.

Before using  
在使用的之前  
ANTES DE SU USO

# Safety precautions always follow these precautions

## 安全注意事項 (請務必遵守)

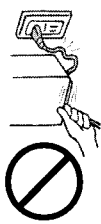
### PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD Respete las instrucciones



Warning  
警告  
Advertencia

■ Never do actions that may damage the plug or power cord.

■ 請勿使電源線、插頭損壞。  
■ No haga nada que pueda dañar el enchufe o cable eléctrico.



May cause an electrical shock, short circuit, or fire  
否則會引起觸電、短路、或引起火災。  
Puede causar descarga eléctrica, cortocircuito o incendio.

■ This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

■ 此電器並非為兒童及弱質者在無人監督的情況下設計使用的，應請注意不要讓兒童將此電器作為玩具。

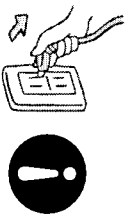
■ No permita que la aspiradora sea utilizada por niños o personas incapacitadas sin vigilancia.



■ When unplugging the vacuum cleaner, always hold the plug and not the power cord.

■ 拔下插頭時，請必須握持插頭部分。

■ Cuando desenchufe la aspiradora no tire del cable, sino de la clavija.



May cause an electrical shock or fire due to short circuiting  
否則會引起觸電、或由於短路造成火災。  
Puede causar descarga eléctrica, cortocircuito o incendio.

■ Never go near burning objects or materials.

■ 杜絕煙火。

■ Mantenga la aspiradora apartada de focos de calor, tales como chimeneas, radiadores u otros.



The exhaust may spread or strengthen the flames and cause a fire. Also, a short circuit or fire may result from the deformation of the vacuum cleaner.

排氣會使火焰擴大，引起火災。  
此外，會由於變形引起短路、火災。  
La salida del aire de la aspiradora puede avivar el fuego y causar un incendio, así como la deformación de la aspiradora, debido al calor, podría causar un cortocircuito.

#### EMERGENCY STEPS

##### 緊急處理方法

##### PASOS DE EMERGENCIA

■ If a trouble occurs (burning smell, for example), immediately stop the cleaner and unplug the power cord.

■ 發生異常時(有燒焦味等)請立即停止運轉並拔掉電源插頭。  
■ Si se produce un problema (olor a quemado, por ejemplo), pare inmediatamente la aspiradora y desenchufe el cable eléctrico.

(The motor is equipped with an overheat protector, but an external cause may get the cleaner overheated. Do not use it in such condition, because otherwise a fire or electric shock may result.)

(馬達內有過熱保護裝置，但可能因外來的因素造成異常過熱，否則會引起火災或觸電的發生。)

(El motor está equipado con un protector contra el recalentamiento, pero a pesar de ello, puede haber una causa externa que haga que la aspiradora se recaliente. No utilice la aspiradora bajo tales condiciones ya que de lo contrario podría producirse un incendio o usted podría recibir una descarga eléctrica.)

■ Immediately contact your local dealer.  
■ 請立即與經銷商或維修商洽詢。

■ Póngase inmediatamente en contacto con su concesionario.

#### Before using 在啟用之前 ANTES DE SU USO



Caution  
注意  
Precaucion

■ When winding up the power cord, always hold the plug.

■ 收卷電源線時，請握持插頭。

■ Cuando rebobine el cable, sujete la clavija.



May cause an accident by being hit by the plug.  
否則會引起插頭碰傷。  
La clavija podría golpearla y causar heridas.

■ Always unplug the vacuum cleaner when it is not in use.

■ 在不使用時，請拔下插頭。

■ Desconecte la aspiradora cuando no se utilice.



May cause an injury, burn, or electrical shock or electrical fire due to the deterioration of insulation.  
否則會造成受傷、燒傷或由於絕緣劣化引起觸電、漏電火災。  
Podría causar descarga eléctrica, cortocircuito o incendio.

#### Obey the following to ensure long life from your vacuum cleaner

為能保持長期使用，請注意以下事項

Consejos para un uso más prolongado

■ This vacuum cleaner is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial cleaning applications, or for applications other than cleaning. 本吸塵器專用於家庭。不要用於業務或吸塵以外的目的。

Esta aspiradora ha sido diseñada para uso doméstico. No la utilice en garajes, ni para aspirar líquidos.

■ Treat the hose carefully to avoid damaging it.

細心操作吸塵管(否則，可致吸塵管損壞和潰爛)

Utilice la manguera con cuidado (puede provocar roturas y grietas en la manguera)

■ Never use the vacuum cleaner to pick up liquids, wet refuse, or sharp materials such as glass. This can cause damage to the unit.

不要吸入以下物品(水和液體，潮濕的垃圾，玻璃、針等，否則可致故障)

No aspire líquidos, suciedad húmeda, cigarrillos encendidos o materiales cortantes o punzantes que puedan dañar la aspiradora.

■ Do not vacuum with the handle or extension pipe. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.

不要使用手柄和延長管的前端吸塵(前端磨損，導致故障)

No aspire con los tubos o tubo curvado, podría causar deformación de los mismos.

■ Do not operate the vacuum cleaner when the suction inlet is blocked.

不要堵塞吸塵口濾網(吸塵器過熱，導致變形)

No utilice la aspiradora si existe algún atasco, ya que se reduciría el paso de aire provocando sobrecalentamiento que puede dañar la aspiradora.

■ Be certain to use the handle when lifting the vacuum cleaner. (If the hose and extension pipe have separated or if you lift the unit by the hose, the hose may become damaged or you may scratch the floor.)

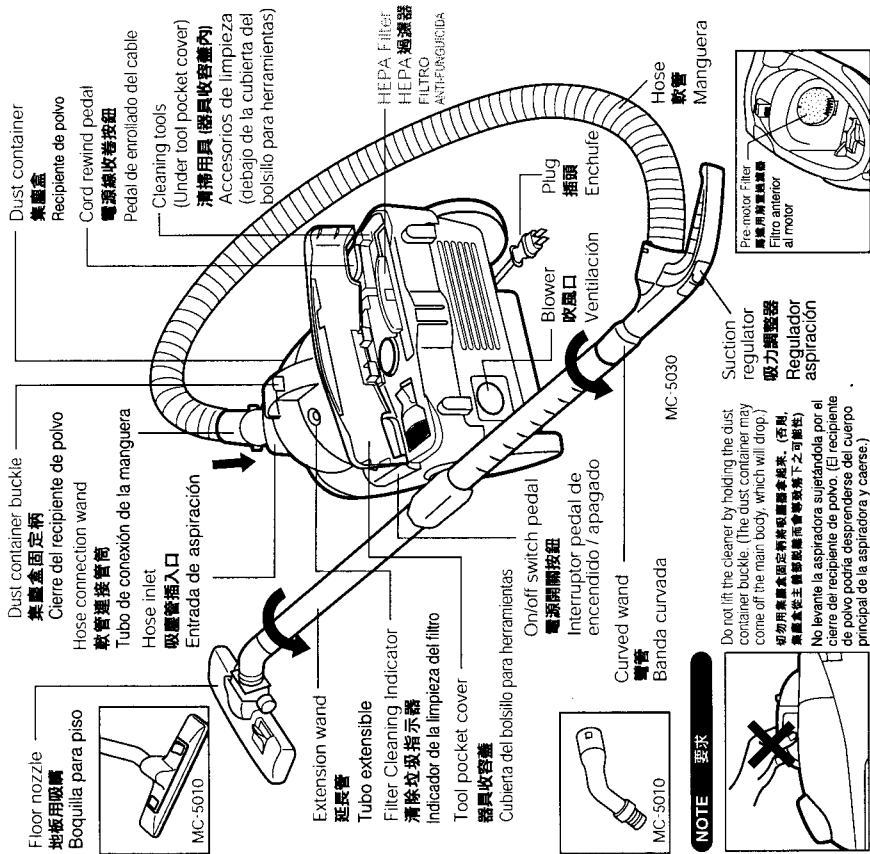
務必確定握持插頭時，不要在收存狀態下抽動主體。  
(吸塵管和延長管脫節，或用吸塵管提時，導致吸塵管損壞或刮傷地板。)

Para desplazar la aspiradora, cójala por el asa. No tire de la manguera o del cable ya que podría dañar dichas piezas o rayar el suelo.

# Names of parts

## 各部分的名稱

### IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES PRINCIPALES



**NOTE 要點**

Do not lift the cleaner by holding the dust container buckle. (The dust container may come off the main body, which will drop.)  
 切勿用手直接提起集塵盒固定卡，否則集塵盒會從主機體脫落而導致落下之可能。  
 No levante la aspiradora sujetándola por el cierre del recipiente de polvo. (El recipiente de polvo podría desprenderse del cuerpo principal de la aspiradora y caerse.)

**Extension wand (2 pieces) (Metal or Plastic) 延長管(2個) (金屬管或塑膠管)**  
 Tubos de extensión (2) (Metal o plástico)

MC-5010

**For synthetic filter type 用于合成纖維濾網的濾器**  
 Para el tipo filtro sintético

Prefilter 副濾網 / Filtro preliminar  
 Main Filter 主濾網 / Filtro principal

**For cloth filter type 用于布料的濾器**  
 Para el tipo filtro de tela

Cloth filter 布料濾網 / Filtro de tela

**Cleaning tools (under tool pocket cover) 清潔用具 器具收卷蓋內**  
 Insert tool clicks 插入 工具扣出位 / Inserte herramientas que se encajan en el tubo

**Crevice tool 縫隙用吸嘴 / Accesorio para espacios reducidos**  
 ● For radiators, crevices, corners, baseboards, and between cushions. 用於清熱器、窗縫、角落、踢腳線和沙發的縫隙等使用。  
 ● Accessory for espacios reducidos. Para radiadores, rendijas, esquinas, rincones, zócalos, entre almohadones, etc.

**Dusting brush 清潔刷 / Cepillo para limpiar polvo**  
 For furniture, venetian blinds, and bookshelves. To be attached onto the crevice tool. 用於清熱器、窗簾、書櫃的清潔刷。安裝於縫隙吸嘴的刷頭。  
 ● Cepillo para adornos. Para almohadones, mantas o cobertores, etc.

**Upholstery brush 摺摺用吸嘴 / Cepillo para tapicerías**  
 For cushions and draperies.

**Hose assembly 吸塵管的組裝 / Armado de manguera**  
 MC-5030

**Hose supporter 軟管的支撐部 / Soporte de la manguera**  
 ● Insert the curved wand and hose connection into the hose supporter at each end of the hose until the projection clicks into the hole of the attachment. 將軟管彎管組裝的凸球對準軟管彎管組裝的孔插入，直到發出清脆的響聲。  
 ● Inserte la banda curvada y la banda de conexión de la manguera en el soporte de la manguera en cada punta de la manguera hasta que la parte saliente se cierre en el orificio de fijación.

**Projection 凸球 / Salientes**  
**Hole 孔 / Orificio**  
**Hose connection wand 軟管彎管 / Banda de conexión de la manguera**

**Connecting the hose 連接軟管 / Conexión de la manguera**  
 MC-5010

**Connection Button 連接按鈕 / Botón de conexión**  
 ● Press the hose connection inward into the hose connection post. When connecting hoses, assembly pull the hose connection wand with pushing down two connection buttons. 將軟管彎管按壓到軟管接口上，直到發出清脆的響聲。  
 ● Presione el tubo de conexión de manguera en la salida de conexión de manguera hasta que se oída el ruido de los dos salientes en el tubo de conexión de manguera. Cuando se conecta el tubo de manguera, empuje los botones de conexión de manguera hacia adentro de la salida de conexión.

**Projection 凸球 / Salientes**

**MC-5010**  
 ● Para instalar el tubo de extensión en el tubo de conexión de la manguera, conecte firmemente el tubo de extensión y el tubo de conexión de manguera en la parte superior de la manguera y asegurelos uno contra el otro. (MC-5010)

**MC-5030**  
 ● Para ajustar la longitud del telescopio, abra el interruptor del telescopio y empuje el telescopio hacia arriba o hacia abajo. (MC-5030)

● Puede ajustar la longitud del telescopio empujando el interruptor del telescopio. (MC-5030)

**Before using 在進行使用前**  
**ANTES DE SU USO**

# Operating your vacuum cleaner

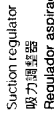
## 使用方法

### CÓMO UTILIZAR SU ASPIRADORA

- To decrease the suction power  
Rotate the suction regulator  
and widen the opening.

- 使吸力最弱時  
轉動使孔為最大。

- Para reducir la fuerza de aspiración  
Gire el regulador de forma que quede  
abierta la ventana de paso de aire.

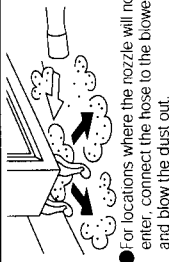


Suction regulator  
吸力調整器  
Regulador aspiración

MC-5030  
MC-5010

### How to use the blower

#### 吹風的用法



- For locations where the nozzle will not  
enter, connect the hose to the blower  
and blow the dust out.

- 對於吸塵無法插入的地方，  
可以將吸塵管插到吹風口處。  
吹散灰塵。

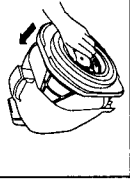
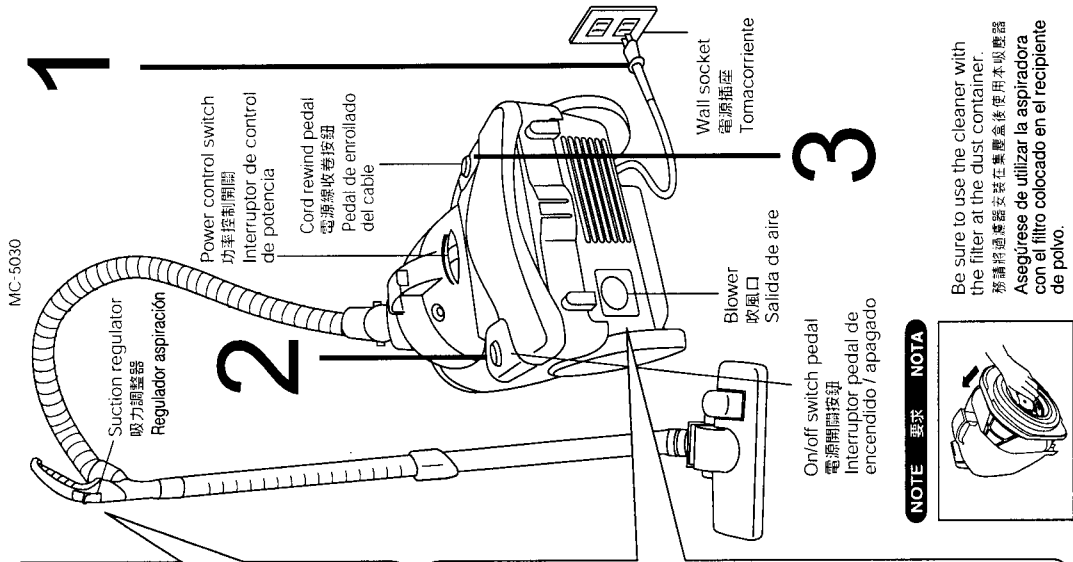
- En los lugares donde la  
boquilla no entra, conecte la  
manguera en el lado de salida  
de aire y sopla el polvo.



Hose  
connection  
wand  
連接管  
Manguito  
conexión

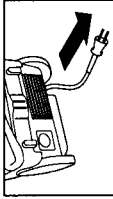
- Firmly twist the hose connection  
wand into the blower hole until  
secure.

- 逆轉連接管，使它牢固地插入  
到吹風孔。
- Inserte el manguito conexión  
a la entrada de soplado hasta  
que esté bien fijado.



### NOTE 要求

Be sure to use the cleaner with  
the filter at the dust container.  
務請將過濾器安裝在集塵盒後使用本吸塵器  
Asegúrese de utilizar la aspiradora  
con el filtro colocado en el recipiente  
de polvo.

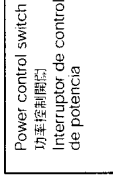


Hold the power cord plug into a Wall socket.  
握住插頭，將插頭插入到電源插座內。  
Tire del cable y conecte la clavija a la toma de corriente.



On/off switch pedal  
電源開關按鈕  
Interruptor pedal de encendido  
/ apagado

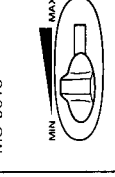
Gently press at the center of on/off switch pedal to turn on the vacuum cleaner.  
● Press the pedal again to turn it off.  
輕輕壓下中間的開關踏板來打開吸塵器。 ● 再按一次，停止吸塵。  
Presione suavemente por el centro del pedal del interruptor principal para  
hacer funcionar la aspiradora de polvo.  
● Oprima nuevamente para parar su funcionamiento.



Power control switch  
功率控制開關  
Interruptor de control  
de potencia

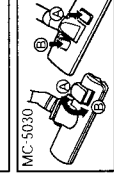
Changing the cleaning power.  
● With the MC-5030, there are three levels of cleaning power  
HIGH. For carpets where strong suction power is necessary.  
MEDIUM. For the cleaning of floors.  
LOW. For curtains or robe cloths where only a weak suction power is required  
(For MC-5030, When you press the on/off switch pedal and the power control  
switch is not set at any position yet, it is automatically set at 'low' position.)  
● MC-5010 incorporates a variable power control to select the most  
suitable power required for your cleaning needs.  
調節吸塵功率

● MC-5030 有三個開關，可選擇適合不同清潔目的吸塵力。  
● 高：適用於地毯等需要強吸力的場合。  
● 中：適用於地板清潔。  
● 低：適用於窗簾或浴巾等只需要弱吸力的場合。  
(對於 MC-5030 來說，當您按開關踏板且吸塵器尚未選擇任何位置時，它會自動設定為「低」位置。)  
● MC-5010 具備一個可變功率控制，可選擇適合不同清潔目的吸塵力。

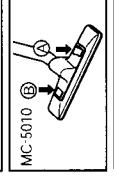


MC-5010

Cambiar la potencia de limpieza.  
● MC-5030 tiene tres niveles de potencia de limpieza  
ALTO: para alfombras donde es necesaria una fuerza de aspiración muy fuerte  
MEDIO: Para limpieza de pisos.  
BAJO: para cortinas o mantas donde solo necesita una fuerza de aspiración débil  
(Para el MC-5030, cuando presione el pedal del interruptor  
de encendido/apagado y no se ha movido el interruptor de control de  
potencia a ninguna posición todavía, esta se configurará automáticamente en la posición 'baja'.)  
● MC-5010 incorpora un control de potencia variable para seleccionar  
la potencia más apropiada para sus necesidades de limpieza.



MC-5030



MC-5010



Cord rewinding pedal  
電源線收卷按鈕  
Pedal de enrollado  
del cable

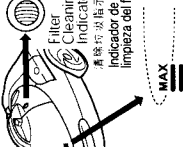
After you finish vacuuming, remove the plug from the wall socket and  
press the cord rewind pedal.  
● When rewinding the power cord, always hold the plug so that it does  
not become damaged.  
清潔完畢以後，將電源插頭從電源插座上取下，然後踩下該  
● 在卷收過程中，握緊插頭，以免損傷。  
Cuando termine de limpiar, desconecte el enchufe de corriente eléctrica  
del tomacorriente y pise el pedal.  
● Tome del enchufe para que no se dañe durante el enrollado del cable.

How to operate  
如何操作  
PARA SU USO

# Emptying dust container

## 清空集塵盒

### VACIADO DEL CONTENEDOR DE POLVO



- Please throw out the accumulated dust and clean the filter when the filter cleaning indicator turns red or when the dust volume reaches the MAX line. If lots of small dust particles are sucked in, the filter cleaning indicator may turn red even with the dust volume not up to the MAX line. In such case, throw out the dust and clean up the filter.
- 請將已積聚的塵土倒出或至塵量達到MAX位置時，必須勤掃其灰塵。即使未達到MAX位置，若吸入大量的小灰塵時，高於或接近最高容積時會呈紅色。此時，須將灰塵倒出並清潔過濾網。
- Tire el polvo acumulado y limpie el filtro cuando el indicador de limpieza del filtro se encienda en color rojo o cuando el volumen de polvo alcance la línea MAX. Si entran pequeñas partículas de polvo, el indicador de limpieza del filtro puede que se encienda aunque sin que el volumen de polvo alcance la línea MAX. En tal caso, tire el polvo y limpie el filtro.

### Removing the filter

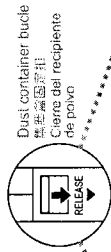
#### 卸下過濾網

##### Cómo desmontar el filtro

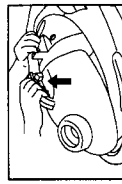
- For synthetic filter type
- 用于合成纖維的過濾器
- Filtro sintético



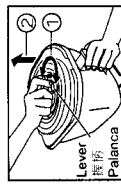
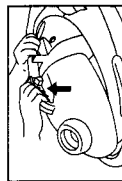
Push the dust container buckle in the direction of arrow (release).  
按箭頭的方向推動集塵器鎖扣(鬆鎖)。  
Presione el cierre del recipiente de polvo en el sentido de la flecha (apertura).



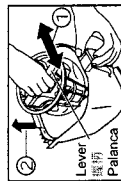
- For cloth filter type
- 用于布料的過濾器
- Filtro de tela



Remove the dust container.  
取出集塵盒。  
Saque el contenedor de polvo.



Rotate the lever for shaking off dust about 10 times. (step 1)  
轉動槓桿10次左右將灰塵抖落。(步驟1)  
Gire la palanca para soltar el polvo unas 10 veces. (paso 1)

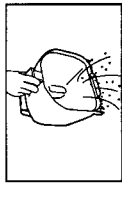


The lever of dust container should be upper side and pull out the filter from center of dust container. (step2) as illustrated.  
集塵盒的槓桿應朝向上並且將過濾網從濾筒中心取出。(步驟2)

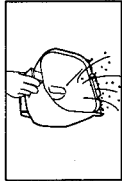
La palanca del recipiente de polvo debe estar hacia arriba y saque el filtro del volcador del recipiente de polvo (paso 2) tal como aparece en la figura.

Detach the expander and shake the filter well in all direction to let off dust.  
拆下擴張器，充分振抖過濾網，以抖落其上的灰塵。

Retire la cesta de expansión y sacuda bien el filtro en todos los sentidos para que se desprenda el polvo.

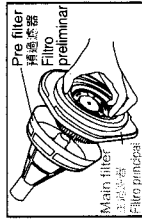


Remove the filter and empty dirt and dust.  
卸下過濾網，清除灰塵和灰塵。  
Desmonte el filtro y vacíe la suciedad acumulada.

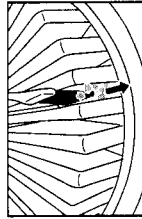


Caution  
注意  
Precaucion

- If the dust particles are shaken off but the suction performance is not resumed, take the following steps to clean up the main filter.
- 如果灰塵抖落後但吸力未恢復或吸力不足，請採取下列步驟清潔主過濾網。
- Si se sueltan las part culas de polvo pero la efectividad de la succi n no continua, realice los siguientes pasos para limpiar el filtro principal.



Pre filter  
預過濾網  
Filtro preliminar



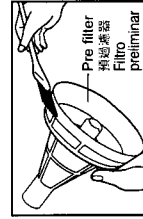
Main filter  
主過濾網  
Filtro principal

Pull out the prefilter.  
In so doing, do not hold the prefilter's mesh. The mesh itself may come off.

卸下預過濾網。在取出時不要握住網子，網子可能會脫落。  
Saque el filtro preliminar.  
En ese caso, no sujete la malla del filtro preliminar.  
La malla en s puede salirse.

If the dust particles still remain stuck, scrape the particles from between the pleats using the accompanying stick. Be careful not to damage the filter surface.  
如果灰塵抖落後仍殘留於濾網表面，請使用隨附的刮片，注意不要刮到過濾網表面。

Si las part culas de polvo quedan atrapadas, raspe las part culas de entre los pliegues utilizando la varilla entregada.  
Evite tocar de no tra a la superficie.



Pre filter  
預過濾網  
Filtro preliminar

And clean the prefilter as illustrated.  
按圖所示清潔預過濾網。

Y limpie el filtro preliminar como en la figura.

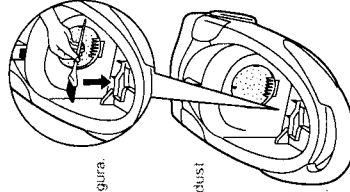


Dust container  
集塵盒  
Recipiente de polvo

It is advisable to clean inside of the dust container as illustrated.

建議按圖所示清潔集塵盒內部。

Se recomienda limpiar el interior del recipiente de polvo como en la figura.



Finally fit the prefilter on the main filter and fix the dust container to the main body.  
將預過濾網裝到主過濾網上，將集塵盒裝回機身。

Finalmente, coloque el filtro preliminar en el filtro principal y fije el recipiente de polvo en el cuerpo principal.

For details, refer to "Maintaining the Filter" on page 15 of the Operating Instructions.  
詳情請參閱用戶手冊第15頁的說明。  
Para m s detalles, consulte el Mantenimiento del filtro en la p gina 15 del Manual de Instrucciones.

# Emptying dust container

## 清空集塵盒

### VACIADO DEL CONTENEDOR DE POLVO

#### NOTE 要球

- For synthetic filter type  
■ 用于合成纖維做的過濾器
- Filtro sintético

Throw out the accumulated dust at a bit often. A full dust container may keep the lever from turning smoothly and get the cleaner in trouble.

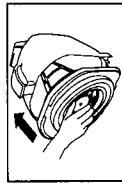
請儘早扔掉已積聚的灰塵。集塵盒內的灰塵積滿時，難以使之順利旋轉，而會導致吸塵器的故障原因。Tire a menudo el polvo acumulado. Un recipiente de polvo lleno puede impedir que la palanca gire sin impedimentos y puede crear problemas para la aspiradora.

#### Installing the filter

### 安裝方法

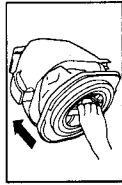
#### Instalación del filtro

- For synthetic filter type  
■ 用于合成纖維做的過濾器
- Filtro sintético

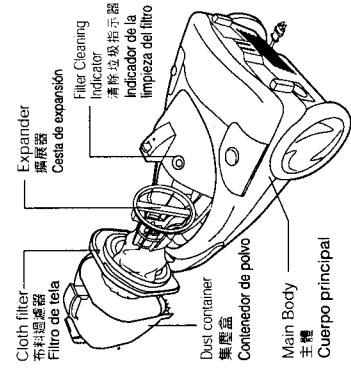
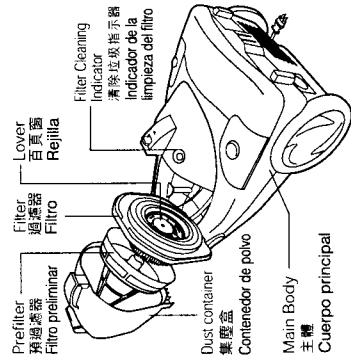
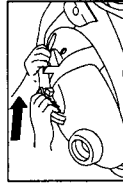


1  
Install the filter deep enough into position,  
將過濾器安裝到底。  
Instale lo suficientemente profundo el filtro.

- For cloth filter type  
■ 用于布料做的過濾器
- Filtro de tela



2  
Fix the dust container to the main body.  
將集塵盒固定於機體之上。  
Fije el contenedor de polvo en el cuerpo principal.

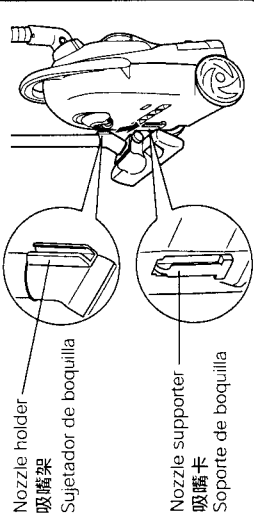


# Storing your vacuum cleaner

## 收放的方法

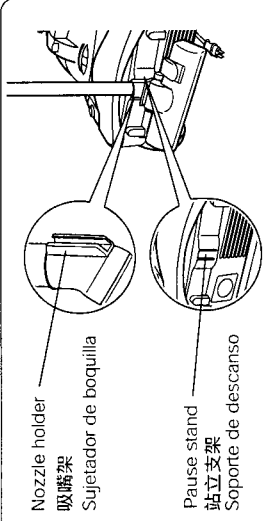
### COMO GUARDARLA

- Storage position ■ 收放位置
- Posición para guardar la aspiradora



- Insert the nozzle holder straight into the nozzle supporter.  
● 將吸嘴垂直插入到吸塵器的吸嘴卡內。
- Coloque el sujetador de boquilla verticalmente e inserte en el soporte de boquilla de la aspiradora.

- Park position ■ 停放位置
- Posición de estacionamiento

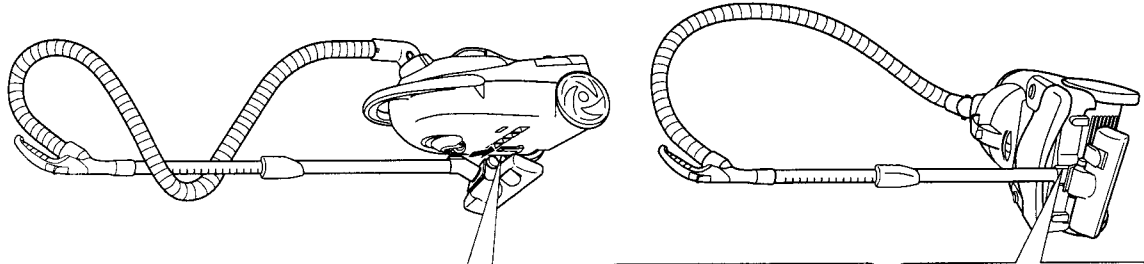


- If you stop cleaning for a while, you can store the hose and extension wands by using Park position as illustrated.
- 吸塵時如想休息一會，可參照下圖所示方法停放之。
- En caso de interrupciones momentáneas durante la lana de limpieza, coloque el anclaje de cepillo en el alojamiento de la parte posterior de la aspiradora, tal como se indica.

#### NOTE 要球

When you use park position, please turn off the power first to prevent from heating up.  
當利用站立支架收放時，請先關閉電源，以防燒傷。  
Es recomendable parar la aspiradora cuando se realice dicha operación.

How to operate  
如何操作  
PARA SU USO



# Maintaining your vacuum cleaner

## 維護的方法

### MANTENIMIENTO

**Warning**  
警告  
Advertencia

■ Before maintaining  
Turn off the on/off switch and unplug the power cord.  
■ 維護之前  
切斷電源開關並拔下插頭。

■ Antes de realizar  
Cualquier operación de mantenimiento,  
DESCONECTE la aspiradora de la toma de corriente.

**Caution**  
注意  
Precaucion

■ Dry filters completely in the air.  
■ Do not bend, pull, and step on the hose or put anything heavy on it.  
■ 使過濾網完全風幹。  
■ 切勿彎折、拉伸、踩壓軟管或將重物放在上面。

■ No doble la manguera, ni la pise, ni ponga nada de peso encima.

**Floor nozzle**  
地板用吸嘴  
Cepillo para suelos

Brush  
刷子  
Cepillo

MC-5010

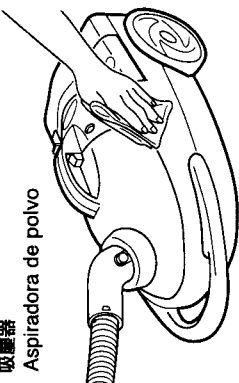
MC-5030

**NOTE** 要求

- MC-5030 nozzle depends on destination.
- 按圖使用方向調整 MC-5030 的吸嘴。
- La boquilla MC-5030 depende del destino.

- Inspect once a month.  
Using an old toothbrush or similar tool, clean any dirt or lint from the brush.  
● 每個月檢查一次。  
將刷子上黏附的棉花絨等，用旧牙刷等清除。
- Realice ésta operación de mantenimiento una vez al mes.  
Utilice un cepillo dental viejo o similar para limpiar la brocha del cepillo

**Vacuum cleaner body**  
吸塵器  
Aspiradora de polvo



- Wipe with a soft cloth soaked with water.
- 用粘水的軟布擦拭。
- Limpie la aspiradora con un paño húmedo.

**Maintaining the filter**  
保養過濾器  
Mantenimiento del filtro

■ For cloth filter type  
■ 用于布料做的過濾器  
■ Filtro de tela

■ For synthetic filter type  
■ 用于合成纖維做的過濾器  
■ Filtro sintético

Shake off the dust in the filter.  
抖落過濾器上的灰塵  
Sacuda el polvo del filtro.

Remove the filter.  
取出過濾器。  
Retire el filtro.

Remove the prefilter.  
拆下預過濾器。  
Retire el prefiltro.

Wash the filter with water. After washing, let the filter dry up in the shade.  
用水清洗過濾器。清洗完畢後，請在陰涼處曬乾過濾器。  
Lave el filtro en agua. Después de lavarlo, deje el filtro secarse completamente a la sombra.

Align the 'q' mark to the 'p' mark and fit the filter into position.  
將 'q' 標註與 'p' 標註對準後，將過濾器固定在標註位置。  
Alinee la marca 'q' con la marca 'p' y coloque el filtro en su posición.

When filter becomes completely dry, install it deep enough into the dust container.  
將過濾網完全風乾後，牢穩安裝在集塵盒的深處。  
Instale el filtro del contenedor de polvo cuando esté completamente seco.

**NOTE** 要求

- About one day is required for drying the filter.
- Don't touch the filter with things such as sharp blade.
- 晒幹過濾器大約需要一天時間
- 不要用諸如尖銳刀刃之類的東西觸碰過濾器
- Es necesario un día entero para secar el filtro.
- No toque el filtro con objetos tales como una hoja afilada.

When required  
需要時  
CUANDO SEA NECESARIO



# Maintaining your vacuum cleaner

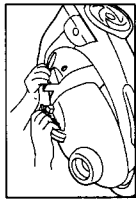
## 維護的方法 MANTENIMIENTO

### Maintaining the Pre-motor Filter

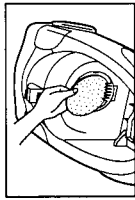
#### 馬達前過濾器的保養

#### Mantenimiento del filtro anterior al motor

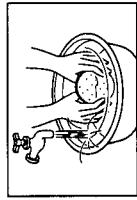
- Perform the procedure given below when the suction power is not restored after maintaining the filter.
- 當保養後仍未恢復時，請進行下列步驟的操作。
- Realice el procedimiento indicado a continuación cuando no se recupera la potencia de succión después de realizado el mantenimiento del filtro.



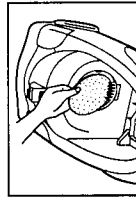
1 Remove the dust container.  
取出集塵盒。  
Saque el contenedor de polvo.



2 Remove the filter.  
取出過濾器。  
Retire el filtro.



3 Wash gently with water and then allow to dry in a shaded location.  
用水輕輕地沖洗，然後在陰涼處風乾。  
Lave suavemente con agua, cuele y seque bien.



4 Replace to its original location.  
安裝回原來的位置。  
Instale en su posición original.

- Make sure you remember to replace the filter. If the filter is not installed, it will cause motor failure.
- 請務必使用過濾器，否則會造成電動機故障。
- Colocar siempre el filtro; si no lo hace puede dañarse el motor.

● Do not wash the filter in a washing machine or dry it with a dryer or other source of hot air.  
● 請勿用洗衣機洗滌過濾器，也請勿用吹風機吹幹過濾器。  
● No lavar el filtro en la lavadora ni secarlo en una secadora

### Filter care

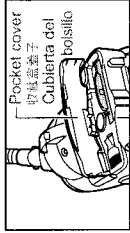
#### 過濾器保養

#### Cuidados del filtro

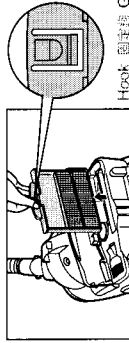
HEPA filter is installed in the rear side of the cleaner (depending on destination). This filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to clean HEPA filter (as illustrated).

HEPA 過濾網裝設在吸塵器的後面(根據不同的不同)，這個過濾網是用來過濾出塵霧中的微塵。請按照圖示來清理 HEPA 過濾網。

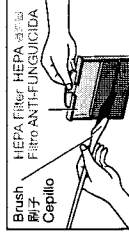
El filtro ANTI-FUNGUICIDA está instalado en el lado trasero de la aspiradora (según el destino). Este filtro retiene las partículas pequeñas que pueden aparecer en el aire expulsado. Se recomienda limpiar el filtro ANTI-FUNGUICIDA (como en la figura).



1 Open the tool pocket cover.  
打開工具袋蓋蓋子  
Abra la cubierta del bolsillo de herramientas.



2 Push the hook and remove HEPA filter as illustrated.  
按照圖示將下圖運動物拆下 HEPA 過濾器。  
Presione sobre el gancho y desmonte el filtro ANTI-FUNGUICIDA como en la figura.



3 Clean HEPA filter by using a brush as illustrated.  
按照圖示使用刷子來清理 HEPA 過濾器。  
Limpie el filtro ANTI-FUNGUICIDA con un cepillo como en la figura.



4 Insert HEPA filter until the hook clicks into place.  
插入 HEPA 過濾網卡住固定鉤直到定位。  
Inserte el filtro ANTI-FUNGUICIDA hasta que el gancho quede fijado en su lugar.



Caution  
注意  
Precaucion

IMPORTANT: Never use the cleaner without the correct filters properly installed. Failure to do so may result in damage to the motor.

注意：在沒安裝適當且正確的過濾網時，千萬不要使用吸塵器，否則有可能造成馬達的損壞。

IMPORTANT: Nunca utilice la aspiradora sin los filtros correctos bien instalados. Si no lo hace, puede dañar el motor.

When required  
當需要時  
CUANDO SEA NECESARIO

# Troubleshooting

懷疑發生故障時

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

## Problem 症狀 Problema

Motor does not operate.  
電動機不轉動。  
No gira el motor

- Is the plug fully plugged into the wall socket?
- 電源插座是否插好在電源插座上?
- ¿Está completamente conectado el enchufe de corriente eléctrica al tomacorriente?

Suction power is weak.  
吸力弱。  
No es suficiente la fuerza de succión

- Empty the dust container.
- Is something stuck in the hose or nozzle?
- Is dust container firmly closed?
- 倒空集塵盒
- 吸塵管或吸嘴是否被堵塞?
- 集塵盒是否裝好，裝緊?
- Vacíe el contenedor de polvo.
- Compruebe si existe algún atasco en la manguera, tubos o entrada de aspiración.
- Compruebe que el contenedor de polvo está bien cerrado.

The motor turns off during vacuuming.  
運轉過程中電動機停止。  
Se para el motor durante el funcionamiento

- Is the dust container full?
- Is something stuck in the hose or nozzle?
- Is a safety device operating?
- ① Remove the refuse caught in the dust bag, nozzle, or hose.
- ② Wait approximately 5 to 25 minutes. The safety device will release and you can then resume operations.
- 集塵盒是否已滿?
- 吸塵管或吸嘴是否被堵塞?
- 具備保安裝置。
- ① 清除堵塞在灰塵收集袋、吸嘴和吸塵管中的灰塵。
- ② 等候約5至25分鐘後，解除了安全裝置就可重新使用。
- Compruebe si el contenedor de polvo está lleno.
- Compruebe si existe algún atasco en la manguera, tubos o entrada de aspiración.
- Tiene el dispositivo de seguridad puesto.
- ① Limpie los objetos o polvo que puedan tapan la bolsa de polvo, boca de limpieza y manguera.
- ② Espere unos 5-25 minutos. Se desconectará el dispositivo de seguridad y podrá volver a utilizar. Cuando encuentre un problema durante la inspección, lleve el aparato a la tienda donde lo compró.

## NOTE 要求

- If a problem exists after inspection, return the product to the store where it was purchased.
- 倘檢查如有異常時，請將它帶到您所購買的經銷商店。
- Cuando encuentre un problema durante la inspección, lleve el aparato a la tienda donde lo compró.

## Problem 症狀 Problema

Power cord won't retract completely  
電源軟線不能全部捲回。  
電源軟線不能拉出。  
El cable no se rebobina completamente

- ① Check that the power cord has not wound onto the spool unevenly. Pull it out two or three meters and wind it up again.  
電源軟線是否偏向一側捲繞? → 拉出2~3公尺，再次捲繞。  
Compruebe que el cable no se haya quedado mal enrollado. Estire el cordón 2 ó 3 metros y vuelva a rebobinarlo.
- ② Check that the power cord is not twisted. Repeatedly pull out and wind up the power cord while slicing the rewind lever (do not use excessive force when pulling the cord out).  
檢查電源軟線是否纏繞。然後重新拉出電源軟線。再扳動電源軟線收回柄。(拉出電源軟線時，切勿用力過猛。)  
Compruebe que el cable no esté retorcido. Tire del cable y rebobine repetidamente hasta que se rebobine con normalidad. (Cuando tire del cable, no lo haga bruscamente)

If the problem remains after checking  
將吸塵器(帶軟管、延長管以及地板用吸嘴)送還經銷商。切勿自己動手分解、修理。  
Si después de la inspección el problema persiste  
No intente repararla.

Return the vacuum cleaner (with the hose, extension wand and floor nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it yourself.  
將吸塵器(帶軟管、延長管以及地板用吸嘴)送還經銷商。切勿自己動手分解、修理。  
Si después de la inspección el problema persiste  
No intente repararla.

## Caution 注意

- During operation, the temperature of the vacuum cleaner body, power cord and power plug may increase to a certain degree. This is not abnormal.
- 運轉中，有時主體、電源軟線、電源插頭的溫度升高，這並非異常。
- Durante el funcionamiento de la aspiradora puede adquirir un cierto aumento de temperatura, sin que esto sea un síntoma de avería.

## Precaución

Return the vacuum cleaner (with the hose, extension wand and floor nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it yourself.  
將吸塵器(帶軟管、延長管以及地板用吸嘴)送還經銷商。切勿自己動手分解、修理。  
Si después de la inspección el problema persiste  
No intente repararla.

## Safety device 安全裝置

When the safety device works ● 處理方法是... ● La solución es...  
The safety device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the vacuum is operated continuously with a full dust container, when garbage is clogging the nozzle or hose, or when the vacuum cleaner is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.  
在集塵盒充滿灰塵狀態下啟動吸塵器，雜物堵塞吸嘴或軟管，或者吸塵器在進塵、排氣受阻狀態下長時間工作時，安全裝置就自動動作，吸塵器電源隨即之斷開，以免馬達過熱的發生。

La aspiradora incorpora un dispositivo de seguridad, el cual provoca que la aspiradora se pare en caso de que se obstruya la entrada de aire y se provoque un sobrecalentamiento del motor.

● What to do... ● 處理方法是... ● La solución es...  
Replace the dust bag or remove the obstruction in the nozzle or hose.  
使用新的清潔袋，清除吸嘴、吸塵管內的灰塵。  
Vacíe el contenedor de polvo y elimine posibles atascos en la manguera, tubos o entrada de aspiración.

● When to use again... ● 再次使用時... ● Cuando se puede volver a utilizar...  
Wait about 5 to 25 minutes (depends on the surrounding temperature).  
The safety device will reset and you can use the vacuum cleaner again.  
請等待5~25分鐘(根據周圍溫度而有所不同)後，進行再次使用。安全裝置解除以後，才能再次進行使用。  
Espere entre 5-25 minutos (según la temperatura alcanzada) antes de volver a utilizarla.

When required  
當需要時  
CUANDO SEA NECESARIO